

ARCHIVES NATIONALES

INVENTAIRE

**DES ARCHIVES
DE L'ECOLE NATIONALE
DES LANGUES ORIENTALES VIVANTES**

1764-1944

1976

2

SOMMAIRE.

	Pages
Introduction	4
HISTORIQUE ET FONCTIONNEMENT DE L'ECOLE.....	9
LES PROFESSEURS	12
CHAIRES.....	12
COURS	12
LES ELEVES	14
EXAMENS	15
BOURSES ET PRETS D'HONNEUR	16
BOURSIERS BULGARES	17
STATISTIQUES	17
PUBLICATIONS DE L'ECOLE	18
GESTION DE L'ECOLE	20
FONDS DE CONCOURS	20
DROITS D'INSCRIPTIONS	21
TRAITEMENTS	21

ACTIVITES EXTERIEURES DE L'ECOLE	22
INSTITUT FRANÇAIS DE SAINT PETERSBOURG	22
OFFICE NATIONAL DES UNIVERSITES	24
COMITE DE LIVRE	24
AMITIES FRANÇAISES ET FRANCO-ÉTRANGÈRES	24
DOSSIERS PAUL BOYER	25
ASSOCIATION FRANCE-RUSSIE	25
QUESTION DES MINORITES	26
OEUVRES DE GUERRE	26
GUERRE 1914-18	27
DIVERS	28
SUPPLÉMENT	30

INTRODUCTION.

L'École des langues orientales fut créée, sur un rapport de Lakanal, par un décret du 10 Germinal an III (30 Mars 1795). Placée tout d'abord sous le contrôle du Comité d'Instruction publique, puis du Ministère de l'Intérieur, ensuite, pour quelques mois seulement, sous la dépendance du Ministère du Commerce et des Travaux publics, elle fut rattachée définitivement, par l'Ordonnance du 11 Octobre 1832, au Ministère de l'Instruction publique.

Elle fut réorganisée, une première fois, par l'Ordonnance du 22 Mai 1838. Depuis 1853, les cours avaient lieu à la Bibliothèque royale, puis impériale. C'est le Ministre DURUY qui décida, en 1868, son transfert au Collège de France où elle demeura jusqu'en 1873, année de son installation au n° 2 de la rue de Lille. Elle fut réorganisée, une nouvelle fois, en 1869, à la suite du premier de ces transferts et pourvue, en 1872, d'un règlement intérieur.

On trouvera ci-après, notamment sous la première cote, quelques uns de ces textes. L'ensemble en a d'ailleurs été publié sous le titre : Documents relatifs à la constitution et à l'histoire de l'École spéciale des langues orientales vivantes, Paris, Imprimerie Nationale, 1872, in-4°.

5

Ce fut Paul BOYER, nommé administrateur en 1908, qui lui donna, en 1914, sa constitution définitive. Cette entreprise n'alla pas sans beaucoup de difficultés, comme en témoignent les dossiers de travail de ce dernier, groupés sous les cotes 62AJ 2 et 3. Paul BOYER resta en fonction jusqu'en 1936.

xxx

En dépit des deux dates extrêmes inscrites sur la page de garde de cet inventaire, les archives réunies ici ne couvrent pas l'intégralité de la période indiquée. Les premières pièces en date ne sont que des copies. Elles concernent d'ailleurs un autre établissement, l'Ecole des "Jeunes de langues", établie auprès du Collège Louis-le-Grand et qui se maintint jusqu'en 1875. D'autres pièces, qui remontent à la période antérieure à la réorganisation de 1869, se présentent, la plupart du temps, sous forme de collections de documents anciens, effectuées à l'Ecole même, après un tri dans les archives et sans beaucoup de méthode.

D'autre part, la fin de la série ne présente pas une coupure très nette. Certains dossiers, en effet, ont été conservés par l'Ecole et le partage des archives n'a pas été fait en fonction d'une limite chronologique précise.

En fait, l'essentiel de ce fonds se situe entre les deux dates de 1873 et 1934. Mais, même pour cette période, de nombreuses lacunes apparaissent, ce qui donne au total, à ces archives, un caractère discontinu et disparate.

Elles se trouvaient cependant classées, lorsqu'elles étaient à l'Ecole, selon un cadre de classement détaillé, divisées en séries et réparties en cartons numérotés. Ce classement d'origine a dû être abandonné parce qu'il se révélait beaucoup trop analytique. Au surplus, un certain désordre régnait dans la répartition des documents entre les séries et, surtout, à l'intérieur de celles-ci, voire dans le contenu des cartons.

Nous avons donc établi un nouveau classement. Celui-ci répartit ce fonds en un certain nombre de rubriques et sous-rubriques dont on trouvera l'énumération dans le sommaire.

xxx

L'une
~~L'avant-dernière~~ de ces rubriques figure sous la dénomination de Dossiers Paul BOYER. Nous avons déjà vu que les premières cotes faisaient état de la tâche que celui-ci avait réalisée, au début de son mandat, en réorganisant l'Ecole. Paul BOYER fut un grand administrateur. Ces dossiers révèlent en outre qu'il a quelquefois apportés, à ses fonctions, un tour résolument personnel.

L'Ecole des langues orientales n'était pas seulement un établissement scientifique, destiné à former ses propres érudits ou ceux des nombreux instituts français de l'étranger. Elle était aussi un centre de préparation pour tous ceux qui se destinaient aux affaires, dans l'industrie,

le commerce, la banque, les travaux publics ou les transports et qui avaient besoin, en sus de leur spécialité propre, d'une connaissance pratique des usages, des institutions et surtout de la langue des pays avec lesquels ils seraient appelés à entrer en relations. Il faut encore ajouter, à cela, les carrières coloniales, civiles ou militaires. C'était là une façon de soutenir, et de servir, l'influence française dans le monde.

Cette double finalité de l'Ecole était d'ailleurs traditionnelle. Mais Paul BOYER fit nettement pencher la balance du côté des "praticiens" puisqu'aussi bien, en 1934, ceux-ci représentaient les 9/10èmes de l'effectif total des élèves. On mesurera la portée de ce pourcentage lorsqu'on saura, d'autre part, que pendant son administration, cet effectif crût d'une centaine d'élèves, en moyenne, avant la première guerre mondiale, à plus de 400 en 1934.

Cette ouverture vers l'extérieur, Paul BOYER la pratiqua d'ailleurs pour son compte. Professeur de russe à l'Ecole depuis 1891, l'influence française dans ce pays était, pour lui, une donnée qui allait de soi. Les cotes 62AJ 6I et 62 montrent déjà ce qu'il avait tenté de faire, en ce domaine, par le moyen de l'Institut français de Saint-Petersbourg, créé par lui en 1911.

On peut même affirmer que, du moins à ses débuts, la révolution russe ne le troubla pas outre mesure. Au surplus, un de ses résultats escomptés n'était-il pas l'élimination de l'aristocratie russe, généralement taxée de germanophilie. Par contre-coup, le nouveau personnel dirigeant pouvait se montrer favorable à une extension de l'influence française.

Les événements ont démenti ces supputations. Elles n'étaient peut-être pas, à l'époque, si déraisonnables. Elles soutinrent, en tout cas, l'activité de l'Association France-Russie, dont Paul BOYER était un membre fort actif. Il était, par ailleurs, bien informé de ce qui se passait dans ce pays en Russie, d'où lui écrivaient des anciens élèves de l'Ecole, notamment André MASSON et GAUQUIE, dont on trouvera, sous la cote 62AJ 67, plusieurs lettres datées de Juin à Octobre 1918.

xxx

Ces quelques dossiers sont les plus curieux de ce fonds. Pour le reste, c'est-à-dire en ce qui concerne l'Ecole elle-même, l'essentiel s'en trouve sans doute sous les cotes qui regroupent des délibérations de l'Assemblée des professeurs et du Conseil de perfectionnement. On retrouvera d'ailleurs celles-ci, avec les principales données sur le fonctionnement de l'Ecole, dans les archives du Ministère de l'Education Nationale, sous les cotes FI7 I3608 à I3613. Cette série couvre à peu près la même période que les archives inventoriées ici.

174054-4086
Ajoutons que les archives du Ministère du Commerce et de l'Industrie comportent également un dossier relatif à la réorganisation de l'Ecole après 1872 (~~FI2 7453~~) à la nouvelle installation de l'Ecole et à sa reorganisation après 1872 (F12 7453).

xxx

Une grande partie des emplois de l'École des langues orientales était composée de postes comptables se rapportant aux dépenses budgétaires. Ces postes étaient classés par exercices. La suite de ceux-ci était complète, de 1872 à 1939. Elle a été conservée dans sa totalité et classée, en fin de série, sous la rubrique "Supplément".

Celle-ci comporte enfin une collection de registres de présence des professeurs et des élèves, consacrés surtout à l'été de curiosité.

J. P. Hubert

J. P. HUBERT

mai 1973

HISTORIQUE ET FONCTIONNEMENT DE L'ECOLE.

62AJ I - HISTORIQUE DE L'ECOLE. Copies de pièces extraites des Archives Nationales concernant l'Ecole des "Jeunes de Langues" du Collège Louis-le-Grand, devenu Prytanée (1764-1802 ; ces copies ont été effectuées en 1877 à la demande de l'administrateur de l'Ecole). Statistiques des personnels des deux Ecoles orientales dites des Jeunes de Langues...(1802-1842). Ensemble de pièces et correspondances diverses réunies sous la rubrique : "Constitution et histoire de l'Ecole" (An IX-1865 ; cf. not. le texte de l'Ordonnance du 22 Mai 1838 sur la réorganisation de l'Ecole). Quelques copies de compositions de l'année 1829.† Locaux de l'Ecole (1855-1940). Décret du 8 Novembre 1869 portant réorganisation de l'Ecole et décret du 15 Mai 1870 plaçant l'Ecole dans les attributions du Ministère des Lettres, Sciences et Beaux-Arts. Correspondance relative à l'attitude des élèves et du personnel pendant le siège de Paris et la Commune ; fermeture de l'Ecole (1870-1871). Pièces diverses concernant les réunions officielles (1859-1870). Ensemble de pièces et de correspondances réunies sous la rubrique "Varia, histoire de l'Ecole" (1872-1899 ; cf. not. le règlement du 11 Mars 1872, le rapport sur l'année scolaire 1878-1879 et une notice ms. de 1888).

ossier de
les Benoit
, nommé
dent de
le en 1847.

62AJ 2 - Procès-verbaux et rapports de la "Commission pour le développement du Commerce extérieur" à laquelle était désigné Ch. SCHEFFER, administrateur de l'Ecole (1874-1875). Coupsures de presse sur l'Ecole (1875-1877). Célébration du centenaire de l'Ecole (1893-1895). Dossiers de travail de Paul BOYER, nommé administrateur de l'Ecole en 1908, contenant documents, études et projets relatifs à la réforme de 1914.

création d'un
eau de tra-
tion à Saïgon
74).

62AJ 3 - Suite des dossiers de travail de Paul BOYER. Lettres de félicitations pour sa nomination (1908) et coupures de presse relatant les attaques dont il a été l'objet (1910-1914). Pièces diverses concernant l'histoire de l'Ecole et les archives.

la bibliothèque

xxx

62AJ 4* - Registres des délibérations des Assemblées des professeurs (1830-Mars 1873 ; Octobre 1873-1914 et 1915-1937). Registre des délibérations du Conseil de perfectionnement (1872-1912).

62AJ 5 - Collection des procès-verbaux de l'Assemblée des professeurs (1886-1935).

62AJ 6 - Collection des procès-verbaux du Conseil de perfectionnement (1870-1895).

62AJ 7 - Id. (1896-1916).

62AJ 8 - Id. (1917-1934).

62AJ 9 - Conseil de perfectionnement. Désignation des membres (1874-1934). Demandes d'autorisations de cours complémentaires (1874-1877). Rapports sur les cours (1er semestre 1872 et 1885-1896). Consultations par écrit du Conseil (autorisations de cours libres, dispenses de scolarité et de nationalité, dispenses de droits d'inscription, 1901-1934).

62AJ 10 - Correspondance de l'Ecole avec le Ministère de l'Instruction publique (contient en général les originaux des dépêches ministérielles et les minutes des réponses. 1872-1911).

62AJ 11 - Id. (suite) : arrêtés du Ministre de l'Instruction publique portant nominations d'élèves pensionnaires (1873-1893). Correspondance avec le Ministère des Affaires Étrangères (1872-1905), le Ministère des Colonies (1872-1899), le Ministère de la Guerre (1884-1892), le Ministère de la Marine (1904), le Ministère de l'Agriculture et du Commerce (1877-1888), le Gouvernement Général de l'Algérie (1886), le Conseil Supérieur de l'Instruction publique (1880-1931) et l'Académie de Paris (1887-1893).

LES PROFESSEURS.

62AJ I2 - CHAIRES. Créations de chaires (collection de documents anciens, 1855-1875). Chaire d'annamite (1872-1936). Chaires d'arabe vulgaire et littéral (1871-1934). Chaire d'arménien (1883, 1902, 1911). Chaire de berbère (1912-1914).

62AJ I3 - ID.. Chaire de bulgare (1925-1936). Chaire de chinois (1871, 1886-1889, 1899, 1928-1931). Chaire de grec moderne (1875, 1886-1887, 1926). Cours de langues modernes de l'Inde (1920). Chaire de japonais (1911, 1932). Chaire de malais (1905-1911, 1920). Cours de malgache (1914-1918). Chaire de persan (1927). Chaire de roumain (1869, 1898, 1937). Chaire de russe (1888-1893, 1931-1937). Chaire de serbo-croate (1927). Cours de langues soudanaises (1915-1927). Chaire de tonkinoise (1937). Chaire de turc (1910). Chaires de géographie, d'histoire et d'institutions (1925 et 1930). Mélanges (1896-1918). Association du personnel enseignant de l'École (1922-1934).

62AJ I4 - COURS. Notes de cours prises par un élève de l'École en 1828 (N.B. cours de persan de S. de SACY et cours d'arabe vulgaire et littéral par CAUSSIN père et fils). Programme des cours d'annamite (1875). Organisation des cours d'arabe vulgaire et littéral (1907-1933 ; N.B. Rapport sur l'enseignement de l'arabe, par M. MARCAIS,

Cours libre de
géographie (1816 -
1817)
Eduard BEAUS

avec une note
l'enseignement
d'arabe en Ab-
be, par CAUSSIN
PERCEVAL,

1930, 109 p. dactyl.). Notes sur les élèves du cours de chinois (1930-1931). Cours de russe : lectures recommandées aux élèves (1895-1934). Coordination des enseignements de langues entre établissements parisiens (1920-1929). *Institut d'études slaves (1930-1933)*.

LES ELEVES.

- 62AJ 15^{*} - Registre d'inscriptions des élèves réguliers (1872-1873).
- 62AJ 16^{*} - Id. (1873-1878).
- 62AJ 17^{*} - Id. (1876-1885).
- 62AJ 18^{*} - Id. (1885-1891).
- 62AJ 19^{*} - Id. (1891-1895).
- 62AJ 20^{*} - Registre des auditeurs libres (1873-1885).
- 62AJ 21^{*} - Id. (1885-1918).
- 62AJ 22^{*} - Registre des élèves diplômés. Liste générale alphabétique (1874-1911).
- 62AJ 23^{*} - Registre des élèves diplômés. Listes par cours (1874-1911).
- 62AJ 24^{*} - Registre des élèves diplômés. Listes par années (1874-1941).
- 62AJ 25 - Tableaux récapitulatifs des inscriptions (années scolaires 1869-1870 et 1872-1873 à 1897-1898), Série

de cahiers dits registres d'inscriptions (années scolaires 1902-1903 à 1917-1918).

- 62AJ 26 - Cahiers dits registres d'inscriptions (années scolaires 1918-1919 à 1934-1935 et 1936-1937).
- 62AJ 27 - Listes générales des élèves (années scolaires 1873-1874, 1876-1877, 1908-1909, 1911-1912 à 1915-1916). Listes des élèves étrangers (1919-1934). Suite des listes générales (années scolaires 1930-1931 à 1936-1937 avec une répartition par cours pour les années 1933-1934 et 1934-1935). Listes diverses (1928-1935).
- 62AJ 28 - Listes des élèves par cours (abyssin, annamite, arabe vulgaire et berbère, arabe littéral, arabe maghrébin. 1897-1933).
- 62AJ 29 - Id. (arménien, cambodgien et chinois, finnois et grec moderne, hongrois et japonais, langues modernes de l'Inde, malais. Id.).
- 62AJ 30 - Id. (persan, roumain, russe, siamois, turc. Id.).
- 62AJ 31 - Listes des auditeurs de cours libres. Classement par langues enseignées (1910-1933).
- 62AJ 32 - EXAMENS. Dossiers des procès-verbaux d'examens (années scolaires 1869-1870 à 1875-1876 et 1880-1881 à 1899-1900).
- 62AJ 33 - Id. (années scolaires 1900-1901 à 1919-1920).

62AJ 34 - Id. (années scolaires 1920-1921 à 1928-1929).

62AJ 35 - Id. (années scolaires 1929-1930 à la session spéciale de 1944.).

62AJ 36 - Extraits des procès-verbaux d'examens en forme de tableaux (années scolaires 1899-1900 à 1906-1907). Procès-verbaux des examens d'admission (1913-1935). Listes de candidats aux examens d'admission (1915-1934).

62AJ 37 - Collection de sujets d'examens (1912-1948).

62AJ 38 - 1/ Jury des examens d'admission (1876-1943). Listes d'élèves diplômés avec l'indication de leurs fonctions ultérieures (indications lacunaires, 1874-1901). Listes d'élèves diplômés et brevetés (1910-1935). Etats des brevets décernés et des diplômes délivrés (1874-1911), statistiques des examens (1920-1934). Ampliations des arrêtés accordant le diplôme d'élève breveté (1876-1930). Organisation des examens spéciaux aux étudiants étrangers (1913-1928).

ossier de pièces
rennes sur les
criptions et
examens (1838-
65).

2/ Débouchés offerts aux anciens élèves de l'Ecole. Admission aux concours et carrières (1914-1945). Obligations militaires des élèves de l'Ecole (1908-1940).

62AJ 39 - BOURSES ET PRETS D'HONNEUR. Collection d'arrêtés du Ministre de l'Instruction publique portant attribution de bourses à des élèves de l'Ecole (1872-1897). Bourses de la Chambre de Commerce de Marseille (1872-1887). Bourses de l'Ecole (1901-1945). Bourses de la Ville de Paris et du département de la Seine (1928-1938). Bour-

ses de l'Expansion universitaire (1927-1937). Bourses
Whittemore (1924-1934). Bourses et fondations diverses.
Prêts d'honneur (1924-1934). Dossier d'ensemble des
bourses et prêts d'honneur attribués pendant l'année sco-
laire 1935-1936. Séjour de vacances du "Vieux Pressoir"
(I).

62AJ 40 - BOURSIERS BULGARES. Attribution annuelle des bourses
à des étudiants bulgares (1921-1935). Dossiers indivi-
duels des attributaires.

62AJ 41 - STATISTIQUES. † Statistiques générales sur les inscrip-
tions (1919-1937). Statistiques des élèves étrangers
(1910-1935). Statistiques diverses. Statistiques des
élèves femmes (1925-1935).

anciennes sta-
tiques (1871-
79).

(I) Ce dernier dossier contient la "11ème levée" de la
"boîte aux lettres du Vieux Pressoir", rédigée par d'an-
ciens colons, alors aux armées (Septembre 1939). Notes
ms. de Robert GOETZ, R. JACOB, BARRERE et Paul REUTER.

PUBLICATIONS DE L'ECOLE.

- 62AJ 42 4 Pièces relatives à d'anciennes publications (1858-1887). Traités passés avec l'éditeur LEROUX, chargé des publications de l'Ecole (1874-1931). Projets divers de publications (N.B. ms. d'un ouvrage sur le Mouvement du Mahometisme en Chine, s.d., sans nom d'auteur).
Listes des publications de l'Ecole. *Correspondance avec l'Imprimerie Nationale (1878-1905)*.
- 62AJ 43 - Correspondance relative à la publication des ouvrages suivants : A. BARTHELEMY, Dictionnaire arabe-français (1909) - H. DERENBOURG, Qumâra (1909) - H. FERNOT, Bibliographie ionienne (1910) - W. MARÇAIS, Textes arabes de Tanger (1912) - H. CORDIER, Bibliotheca japonica (1913) - G. HOUDAS et M. DELAFOSSE, Tarikh El-Fettah (1915) - Cl. HUART, Le livre de la création et de l'histoire de Motahhar ben Tâhir, tomes V et VI (1916) - F. MACLER, Histoire universelle d'Asokhik de Taron (1918) - E. DESPAIN, Dictionnaire berbère-français et français-berbère (1920) - M. COHEN, Le système verbal sémitique et l'expression du temps (1925) - J. DENY, Grammaire turque (1913-1925) - W. MARÇAIS, Textes arabes de Takroûna (1926) - B. HELLER, Bibliographie des oeuvres d'Ignace Goldziher (1928).

62AJ 44 - Id. (suite) : E. LEVI-PROVENÇAL, Catalogue des manuscrits arabes de l'Escorial, tome III (1928) - R.P. BAETEMAN, Dictionnaire amarigna-français (1929) - M. DELAFOSSE, La Langue mandingue et ses dialectes (1929) - Mgr. M. FEGHALI, Syntaxe des parlers arabes du Liban (1929) - Cl. HUART, Le Livre de Gerschâsp (1920-1931) - A. BARTHELEMY, Contes arabes de Syrie (1931) - F. MACLER, Chrestomathie arménienne (1931) - M. ROQUES, Dictionnaire albanais (1932) - J. BURNAY, Chrestomathie sialoise (1933) - E. DESTAING, Textes arabes en parler des Chleuhs du Sous (1933) - H. DERENBOURG, Catalogue des manuscrits arabes de l'Escorial, tome II (1934-1940).

GESTION DE L'ÉCOLE.

- 62AJ 45* - Registre des ordonnancements (1874-1912).
- 62AJ 46* - Journal de caisse (1922-1934) *et registre de caisse*
(1935-1937)
- 62AJ 47 - Documents financiers anciens (~~1899-1875~~ ¹⁸³¹⁻¹⁹¹⁶). Correspondance, notes, rapports et tableaux relatifs aux budgets de 1908 à 1915, 1918 et 1920.
- 62AJ 48 - Id., Budgets de 1921 à 1928, 1933 à 1935, 1937 et 1938
Cahier des situations budgétaires annuelles (1921-1931)
- 62AJ 49 - FONDS DE CONCOURS. Correspondance générale (1929-1952). Relevés des subventions attribuées au titre fonds de concours (1923-1935). Dossiers classés par pays/donateurs : Albanie, Afrique Équatoriale Française, Afrique Occidentale Française, Algérie, Cameroun.
- 62AJ 50 - Id. (suite) : Côte des Somalis, Côte d'Ivoire, Inde (établissements français), Indochine, Madagascar, Maroc, Nouvelle-Calédonie, Océanie (établissements français), Syrie, Tunisie, Togo. (1909-1949). Ensemble des subventions coloniales (1925-1936). Fonds de concours divers (banques, particuliers, anonymes).

/et colonies

62AJ 51 - DROITS D'INSCRIPTIONS. Réglementation de la perception (1897). Relevés des droits perçus (1897-1905).

62AJ 52 - Id. (1906-1913).

62AJ 53 - Id. (1914-1925).

62AJ 54 - Id. (1926-1938).

62AJ 55 - Exonérations des droits d'inscriptions (1897-1934).

62AJ 56 - TRAITEMENTS. Registre des traitements des personnels de l'Ecole (1875-1879).

62AJ 57 - Dossier général et dossiers classés par années sur la réglementation des traitements, l'avancement des professeurs, les avantages sociaux (1874-1935). Cahiers des traitements des personnels de l'Ecole (relevés individuels des sommes perçues mensuellement, exercices 1921 à 1923 et 1924 à 1933). Cahiers dits registres d'émarquement du personnel de l'Ecole (1924-1925, 1926-1929 et 1930-1935). Cahier des comptes individuels des auxiliaires employés par l'Ecole (1915-1925). Cahier des avances à divers (1924-1929).

*Registre de
salaires de 1874.*

62AJ 58 - I/ Cumuls de traitements. Réglementation et tableaux de cumulants. Dossiers des professeurs cumulants. Cas particuliers (1919-1937).

2/ Dossiers individuels des "chômeurs intellectuels" employés par l'Ecole (1941-1944).

ACTIVITES EXTERIEURES DE L'ECOLE.

62AJ 59 - 1/ Dossiers partiels concernant les congrès nationaux et internationaux d'orientalistes tenus de 1874 à 1920 et 1935.

2/ Correspondants étrangers de l'Ecole : désignation. Lettres de correspondants, classées par expéditeurs : BARRE de LANCY, BELIN, BERNAY, BILLEQUIN, dr. BLOCHIAN, CLERMONT-GANNEAU, CORDIER, DESFLECHES, DESTREES, DEVERIA, du BOUSQUET, GAMAZOFF, GARNIER, dr. LEITNER, dr. MARTIN, NINAGAWA, QUERRY, SATOW, SCHERZER, TISSOT, TRUONG VIEN KY (1872-1879).

3/ Documents relatifs à la création de l'Ecole des langues orientales de Berlin (Seminar für orientalische Sprachen, 1886-1895). Quelques renseignements sur les instituts d'orientalistes allemands (1928-1932). *Note sur l'Ecole de la lingua orientales de Vienne (vers 1875)*

62AJ 60 - Lettres d'orientalistes, classées par expéditeurs : Père ALISHAN (1883), BAROMIAN (1892), René BASSET (1895-1896), A. BAUMGARTNER (1886-1896), Alfred BOISSIER (1897), V. CHAUVIN (1891), Abbé CHABOT , Auguste COULON (1900), Frantz CUMONT (1892-1894), Père DASHIAN (1892-1900), E. von DOBSCHUTZ (1898), Abbé DUCHESNE (1897), de DURANTI (1899), ESOFF (1886-1896), GALOUST TER MERTCHIAN (1893), H. GEIZER (1896), /*de* SOEJE (1891-1900), Ignazio GUIDI (1897-1898), R. GIVILLIAN (1891), HÜBSCHMANN (1891-1900),

Chr. IONNISSIAN (1892), KHALATIAN (1890-1898),
G. KANANOFF (1893), Père KAREKIN (1890), P. de
LAGARDE (1886), MALKHASIAN (1891), dr. J. MAR-
QUART (1898), J. MISKGIAN (1891), NORAYR (1892),
PATKANIAN (1886-1887), H. POGNON (1882-1899 ; photo-
graphies), Mgr. RAHMANI (1898), R. REUSS (1892),
REY (1891), V. de ROSEN (1898-1899), SACHAU (1886-
1898), Père SARGHISIAN (1892), SCHRULPF (1890-1891),
P. VETTER (1891-1892), H. WENZEL (1893), Divers
(1874-1900).

62AJ 61 - INSTITUT FRANÇAIS DE SAINT-PETERSBOURG (puis PETRO-
GRAD). Fondation, statuts, règlement intérieur, membres
du Conseil d'administration (1911). Rapports du direc-
teur (1911-1916). Projets de budgets. Dossier dit
"AVENARD-MALFITEAUX" (Notes et comptes-rendus sur l'Ins-
titut, Août-Septembre 1917). Bibliothèque de l'Institut.
Projet d'un collège français. Projet de création d'une
société franco-russe de soutien à l'Institut. Publica-
tions. Coupures de presse. Dossier dit "les à-cotés"
(1911-1917).

62AJ 62 - ID.. Affaires diverses. Correspondance, notamment let-
tres de Paul LABAY, maître de conférences à l'Institut
(1917-1932), Louis REAU (1911-1912) et Jules PATOUIL-
LET (1917-1920), directeurs de l'Institut. Projet de
publication des actes officiels et réglementaires de la
Révolution russe (1917-1918); exemplaire dactylographié
du fascicule I. Copie dactylographiée du Recueil des do-
cuments secrets des archives de l'ancien Ministère des
Affaires étrangères, n° 2 et 3, édition du Commissariat
du peuple pour les Affaires étrangères, (Moscou), Décem-
bre 1917.

62AJ 63 - OFFICE NATIONAL DES UNIVERSITES ET ECOLES FRANÇAISES. Création de l'Office, statuts, désignation des membres du Conseil d'administration (1910-1935). Extraits des comptes et budgets (1910-1936). Rapports sur le fonctionnement de l'Office présentés aux Assemblées générales (en 1912, 1917, 1918, 1919, réception de Paul DESCHANEL et André HOLLORAT, Ministre de l'Instruction publique, en 1920, rapports des années 1919-1920 et 1920-1921, rapports présentés de 1928 à 1931 et de 1934 à 1936).

62AJ 64 - ID. Notes sur les réalisations de l'Office et brochures (1913-1931). COMITE DU LIVRE. Création, statuts, activités, brochures (1916-1921) et divers.

62AJ 65 - AMITIES FRANÇAISES ET AMITIES FRANCO-ÉTRANGÈRES. Presse et revues. Relations avec la Bulgarie (1915-1921); échanges de livres (1921-1934). Quelques documents sur les relations avec la Chine (1889-1934), l'Espagne (1917), la Finlande (1914-1916), l'Inde, l'Italie (1917), le Japon, la Lettonie (N.B. Une Nationalité de l'Empire russe, les Lettes, par Etienne Marcel SEGRESTE, 84 p. ms., 1910), la Perse (N.B. Rapport à M. le Ministre de l'Instruction publique... sur une mission linguistique en Perse, par Ch. VIROLLEAUD, 44 p. ms., 1914), la Pologne, la Suède, la Suisse, la Tchécoslovaquie, la Turquie (photographie de MUSTAPHA KEMAL). Correspondance diverse concernant les colonies ou protectorats français (A.O.F., Indochine, Maroc, Tunisie).

la Grande -
logie, la
èce,

la Yougoslavie.

DOSSIERS PAUL BOYER.

62AJ 66 - ASSOCIATION FRANCE-RUSSIE : origine et statuts ; dîner russe du 23 Mai 1916 ; publications ; enseignement du russe, etc. (1916-1919). Quelques rapports présentés devant l'Association (La Culture cotonnière et les irrigations au Turkestan et au Transcaucasie, par le lieutenant-colonel ESPITALLIERE, 13 p. dactyl., 6 Mars 1917. Les Voies de communication en Russie, par le commandant DEBES, 32 p. dactyl., 15 Mars 1917. La Question des engrais, 14 p. dactyl., Avril 1917. Rapports imprimés : Ph. GUINIER, L'Exportation des bois de Russie ; capitaine JULIEN et Louis NICOLE, La Culture et l'importation du lin de Russie ; capitaine JULIEN, Nos machines agricoles en Russie ; L. REAU, La République indépendante de l'Ukraine, Collection de l'Association France-Russie, 1917-1918). Autres notes, documents divers, coupures de presse (1915-1917). Création d'une "Commission russe", dont Paul BOYER était membre, au Ministère des Affaires Etrangères ; vœux et programme d'action de cette Commission ; Oeuvre des brigades russes en France (1917-1918). Listes des français susceptibles d'être envoyés en Russie, établies par Paul BOYER ; dossiers de quelques candidats (1917-1918).

62AJ 67 - I/ Documents sur la Russie . Rapport d'Henri LICHTENBERGER : La Russie après la guerre, 17 p. dactyl., Mai 1918. Note sur les partis d'opposition à Moscou (15 Avril 1918). Déclaration de KICHKINE (Président du Comité central du parti Cadet, 24 Avril 1918). Enquête du Journal Rodina sur divers hommes politiques russes (18 Avril 1918). Lettre adressée à l'ambassadeur de Russie par l'Union des hommes politiques (Mai 1918). Lettres de Russie adressées par André LASSON et GAUQUIE à Paul BOYER (Juin-Octobre 1918). Correspondance et autres documents concernant la Russie (1918-1922).

2/ QUESTION DES MINORITES : question polonaise (1916-1917); question macédonienne (1920-1934); Comité France-Arménie (1916-1918). *Comité républicain bulgare (1918).*

62AJ 68 - OEUVRES DE GUERRE auxquelles l'Ecole des langues orientales a apporté sa participation ou son concours : Orphelinat des armées (1915-1918 ; coupures de presse), Assistance aux musulmans et aux troupes noires (1915-1917), Aide aux prisonniers russes (1916-1917), Oeuvres franco-américaines (1917-1918), franco-anglaises et franco-écossaises (1916), franco-polonaises (Comité MICHELET-NICKIEWICZ, 1917), franco-italiennes (1917), Volontaires tchèques (1917), Oeuvres franco-chinoises (1916). Oeuvres diverses (1916-1918).

Comité de protection et d'éducation des orphelins de guerre et des Français résidant à l'étranger (1918),

62AJ 69 - GUERRE DE 1914-18. Documentation faite de notes manuscrites et de coupures de presse réunie par Paul BOYER et classée par sujets. Interventions de Paul BOYER pour la nomination d'interprètes aux armées (1914-1919).

DIVERS.

- 62AJ 70 et 71 - Collection d'affiches d'annonce des cours (années scolaires 1849-1850, 1861-1862, 1869-1870, 1872-1873 à 1906-1907, 1909-1910 à 1912-1913, 1917-1918 à 1920-1921, 1926-1927, 1927-1928, 1933-1934 à 1938-1939). Affiches d'annonce des cours libres (1920-1932). Affiches diverses.
- 62AJ 72 - Plaques d'imprimerie (format 18x25 cm. env.) : affiche du texte de la "loi" du 10 Germinal an III ; affiche des cours de Primaire an IX et de l'année scolaire 1881-1882.
- 62AJ 73 - Collection d'avis placardés à l'Ecole (1838; 1891 à 1908; quelques avis de 1914 à 1939). Liste de diffusion des affiches de l'Ecole (vers 1930).
- 62AJ 74 - Photographies (groupe des professeurs et répétiteurs entourant Paul BOYER, 1919, 1921, une autre postérieure; dîner de l'Ecole de 1923; bustes de Jean BONET, Alfred DURAND, HUART, Alfred TUGAULT, A. VISSIERE, un inconnu). Série de photographies d'Aden, de l'Inde et de Ceylan (format 18x24 cm.).
- 62AJ 75 - Mélanges. Dossier partiel sur les décorations attribuées au personnel de l'Ecole (1909-1937). Projet de lexique du vocabulaire peulh (sans indication d'origine).

29

Documents en langue russe, avec un projet de transcription de l'alphabet russe. Critique de la relation d'une expédition française au Turkestan (copie de la Gazette du Turkestan, Tachkend, 6 Janvier 1881), étude de versions différentes du texte de la naissance d'Ormizd et d'Ahriman (sans indication d'origine), documents divers en langue chinoise et indochinoise. Divers (dossier concernant l'édition des Mélanges USPENSKIJ; quelques documents sur l'Institut Ossolinski; notice nécrologique de Georges PELISSIER; tirage à part d'un article de CARRA de VAUX sur les mots étrusques expliqués par le turc; J.S. BARDIN, la XIXème Provinciale ou réponse d'un provincial à un savant parisien membre de l'Institut, Montpellier, 1923, 8 p.; longue lettre signée C., de caractère privé, semblant concerner Paul BOYER, Janvier 1929).

SUPPLEMENT.

- 62AJ 76 - Dépenses budgétaires des exercices 1872, 1873 et 1874
(correspondance, états et pièces comptables, pièces justificatives).
- 62AJ 77 - Id., exercices 1875, 1876 et 1877.
- 62AJ 78 - Id., exercices 1878 et 1879.
- 62AJ 79 - Id., exercices 1880 et 1881.
- 62AJ 80 - Id., exercices 1882 et 1883.
- 62AJ 81 - Id., exercices 1884 et 1885.
- 62AJ 82 - Id., exercices 1886 et 1887.
- 62AJ 83 - Id., exercices 1888 et 1889.
- 62AJ 84 - Id., exercices 1890 et 1891.
- 62AJ 85 - Id., exercices 1892 et 1893.
- 62AJ 86 - Id., exercices 1894 et 1895.
- 62AJ 87 - Id., exercices 1896 et 1897.

- 62AJ 88 - Id., exercices 1898 et 1899.
- 62AJ 89 - Id., exercices 1900 et 1901.
- 62AJ 90 - Id., exercices 1902 et 1903.
- 62AJ 91 - Id., exercices 1904 et 1905.
- 62AJ 92 - Id., exercices 1906 et 1907.
- 62AJ 93 - Id., exercices 1908 et 1909.
- 62AJ 94 - Id., exercices 1910 et 1911.
- 62AJ 95 - Id., exercices 1912 et 1913.
- 62AJ 96 - Id., exercice 1914.
- 62AJ 97 - Id., exercice 1915.
- 62AJ 98 - Id., exercice 1916.
- 62AJ 99 - Id., exercice 1917.
- 62AJ 100 - Id., exercice 1918.
- 62AJ 101 - Id., exercice 1919.
- 62AJ 102 - Id., exercice 1920.
- 62AJ 103 - Id., exercice 1921.

- 62AJ IO4 - Id., exercice 1922.
- 62AJ IO5 - Id., exercice 1923.
- 62AJ IO6 - Id., exercice 1924.
- 62AJ IO7 - Id., exercice 1925.
- 62AJ IO8 - Id., exercice 1926.
- 62AJ IO9 - Id., exercice 1927.
- 62AJ IIO - Id., exercice 1928.
- 62AJ III - Id., exercice 1929.
- 62AJ II2 - Id., exercice 1930.
- 62AJ II3 - Id., exercice 1930 (suite).
- 62AJ II4 - Id., exercice 1931.
- 62AJ II5 - Id., exercice 1931 (suite).
- 62AJ II6 - Id., exercice 1932.
- 62AJ II7 - Id., exercice 1932 (suite).
- 62AJ IIS - Id., exercice 1933.
- 62AJ IIS - Id., exercice 1933 (suite).

- 62AJ I20 - Id., exercice 1934.
- 62AJ I21 - Id., exercice 1934 (suite).
- 62AJ I22 - Id., exercice 1935.
- 62AJ I23 - Id., exercice 1936.
- 62AJ I24 - Id., exercice 1937.
- 62AJ I25 - Id., exercice 1938.
- 62AJ I26 - Id., exercice 1939 et exercice 1940 (traitements).
- 62AJ I27^{*}, I28^{*}, I29^{*} et I30^{*} - Registres de présence des professeurs
(I847-I856, I856-I865, I865-I869 et I869-I875).
- 62AJ I31^{*} - Id. (I875-I883).
- 62AJ I32^{*} - Id. (I883-I892).
- 62AJ I33^{*} - Id. (I901-I910).
- 62AJ I34^{*} - Id. (I910-I919).
- 62AJ I35^{*} - Id. (I919-I930).
- 62AJ I36^{*} - Id. (I930-I939).
- 62AJ I37^{*} - Id. (I941-I950).
- 62AJ I38^{*} - Registres de présence des élèves. Série numérotée com-
portant un classement par cours . Cours de russe (fin
XIXème et début XXème siècle).

- 62AJ I39* - Id.. Cours de turc.
- 62AJ I40* - Id.. Cours d'arabe littéral.
- x 62AJ I41* - Id.. Cours d'arabe vulgaire.
- 62AJ I42* - Id.. Cours d'arabe maghrébin et syrien.
- 62AJ I43* - Id.. Cours de chinois.
- 62AJ I44* - Id.. Cours de japonais.
- 62AJ I45* - Id.. Cours d'annamite.
- 62AJ I46* - Id.. Cours de roumain, malgache, malais et javanais.
- 62AJ I47* - Id.. Cours d'arménien et de persan.
- 62AJ I48* - Id.. Cours d'hindoustani et de tamoul et cours de grec moderne.
- 62AJ I49* - Id.. Cours d'histoire, de géographie et de législation orientales.